



VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY HIVATALOS LAPJA

Vajdaság AT Hivatalos Lapja megjelenik szükség szerint, hat nyelven: szerb, magyar, szlovák, román, ruszin és horvát nyelven. - Kéziratokat nem küldünk vissza - Hirdetések a díjszabás szerint.	Újvidék 2018. július 11. 34. szám LXIX. évfolyam	Évi előfizetés 8.800 dinár. Reklamálási határidő 15 nap. Szerkesztőség és ügykezelés: Novi Sad, Vojvode Mišića 1. ISSN 0353-8443 COBISS.SR-ID 55020807 E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs
--	---	--

ÁLTALÁNOS RÉSZ

713.



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS LUBUSI VAJDASÁG (LENGYEL KÖZTÁRSASÁG) ÉS VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY (SZERB KÖZTÁRSASÁG) KÖZÖTT

A Lubusi Vajdaság (Lengyel Köztársaság)
és
Vajdaság Autonóm Tartomány (Szerb Köztársaság)
a továbbiakban – Felek,

- A Lengyel Köztársaság Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között 2011. június 11-én Varsóban aláírt Gazdasági együttműködésről szóló megállapodás céljaira és elveire, valamint a Lengyel Köztársaság Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között 2013. október 24-én Belgrádban aláírt kulturális, oktatási és tudományos együttműködési megállapodásra való tekintettel, a térségek közti mindenre kiterjedő jó gyakorlati példák megosztását, a tapasztalatcserét és ezek népszerűsítését lehetővé tevő jövőbeni regionális együttműködés jelentőségét megerősítve, ezen megállapodás aláírásával a Felek az alábbiakról nyilatkozva kívánják előmozdítani együttműködésüket.

1. szakasz

A Felek kötelezettséget vállalnak az együttműködés fejlesztésében, különösen a két térség regionális közigazgatásai, helyi önkormányzatai és nemkormányzati szervezetei közötti közvetlen kapcsolatok megteremtésében, saját országaik törvényadta lehetőségeivel összhangban.

2. szakasz

A felek a következő területeken belül fejtik majd ki együttműködésüket:

- 1) a gazdasági együttműködés, valamint a rendelkezésre álló beruházási lokalitások népszerűsítése és előmozdítása,
- 2) tapasztalatcsere az európai strukturális és beruházási források, valamint az előcsatlakozási támogatás eszközeinek felhasználásában,
- 3) a fejlesztéspolitikával foglalkozó intézmények – fejlesztési ügynökségek, technológiai parkok, különálló gazdasági övezetek – közti tapasztalatcsere és együttműködés,

- 4) idegenforgalmi együttműködés, különös tekintettel az agroturizmusra,
- 5) tapasztalatcsere a mezőgazdaság terén, különös tekintettel a szőlészetre és borászatra,
- 6) kulturális intézmények és más alanyok együttműködése.

3. szakasz

A tapasztalatcsere során a Lubusi Vajdaság segítséget nyújt az európai csatlakozással kapcsolatos kérdésekben.

A Felek együttműködnek majd az Európa uniós források eszközeinek felhasználásával megvalósuló nemzetközi projektekben is, egyebek között látogatások, szemináriumok és értekezletek megszervezésével.

A Felek törekedni fognak arra, hogy – lehetőségeikhez mérten – leegyszerűsítsék a jelen megállapodás keretei között létrejövő együttműködés megvalósítását előkészítő formalitásokat.

4. szakasz

Ez a Megállapodás aláírásának napján lép hatályba. A Megállapodást a Felek öt éves időtartamra kötik meg, amely meghosszabbítható. A Megállapodást mindkét Fél, bármikor felbonthatja, de arról a másik Felet köteles írásban, és három hónapos felmondási határidővel tájékoztatni.

Ez a Megállapodás melléklettel módosítható, amely – mindkét Fél jóváhagyását követően - a megállapodás szerves részét képezi.

A jelen Megállapodás értelmezése és alkalmazása során felmerülő esetleges vitákat tárgyalás és konzultáció útján – a két Fél közti megállapodással kell megoldani.

5. szakasz

A Megállapodás Zielona Góraban – Lubusi Vajdaság, Lengyel Köztársaság, készült, 2018. június 21-én, hat példányban, két-két példány lengyel nyelven, szerb nyelven és angol nyelven, amelyek egyaránt érvényesek.

Vita esetén az angol nyelvű változat a mérvadó.

Lubusi Vajdaság nevében
Elżbieta Anna Polak s.k.,

Lubusi Vajdaság marsallja

Vajdaság Autonóm Tartomány nevében
Doković Ivan s.k.,
a Tartományi Kormány alelnöke
és tartományi gazdasági és turisztikai titkár

2. szakasz

714.

A Tartományi Kormányról szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 37/2014. szám) 35. szakasza és 36. szakaszának 2. bekezdése, és A lakhatásról és az épületek karbantartásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 104/2016. szám) 71. szakaszának 1. bekezdése alapján, a Tartományi Kormány, 2018. július 11-én megtartott ülésén,

HATÁROZATOT
hozott

A SZOLGÁLATI LAKÁSOK MEGHATÁROZÁSÁRÓL SZÓLÓ
HATÁROZAT MÓDOSÍTÁSÁRÓL

1. szakasz

A szolgálati lakások meghatározásáról szóló határozat (VAT Hivatalos Lapja, 15/2002., 9/2005. és 4/2006. szám) 2. szakaszában törölni kell a 10. és 12. pontot.

Jelen határozat a Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában való közzétételének napján lép hatályba.

TARTOMÁNYI KORMÁNY

127 Szám: 360-2/2018.
Újvidék, 2018. július 11.

Mirović Igor s.k.,
a Tartományi Kormány elnöke

MEGJEGYZÉS:

A jogszabályok és egyéb aktusok közzétételéről szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 54/14., 29/17. és 12/18. szám) 5. szakasza 2. bekezdésének értelmében, Vajdaság Autonóm Tartomány jelen Hivatalos Lapjában nem tesszük közzé a Külön és a Hirdető részt.

TARTALOM

Sorszám	Tárgy	Oldal	Sorszám	Tárgy	Oldal
ÁLTALÁNOS RÉSZ			718.	Határozat a palánkai Gerontológiai Központ igazgatója tisztségének megszűnéséről	
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KÉPVISELŐHÁZÁNAK FŐTITKÁRHELYETTESE			719.	Határozat a palánkai Gerontológiai Központ igazgatójának kinevezéséről	
713.	Kereskedelmi-gazdasági, tudományos-technológiai, szociális és humanitárius együttműködési megállapodás Arhangelszki terület kormánya (orosz Föderáció) és Vajdaság Autonóm Tartomány (Szerb Köztársaság) között	1895	720.	Határozat a szabadkai székhelyű Szabadkai Egyetemista Központ megbízott igazgatójának felmentéséről	
TARTOMÁNYI KORMÁNY			721.	Határozat a szabadkai székhelyű Szabadkai Egyetemista Központ igazgatójának kinevezéséről	
714.	Határozat a szolgálati lakások meghatározásáról szóló határozat módosításáról	1896	722.	401-94/2018-43. számú határozat a Tartományi Oktatási, Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi – Nemzeti Közösségi Titkárság költségvetési folyó tartalékeszközök felhasználásáról	
KÜLÖN RÉSZ			723.	401-94/2018-44. számú határozat a Tartományi Művelődési, Tömegtájékoztatási és Vallási Közösségi Titkárság költségvetési folyó tartalékeszközök felhasználásáról	
TARTOMÁNYI KORMÁNY			HIRDETŐ RÉSZ		
715.	Határozat az Újvidéki Középiskolai Diákotthon alaptevékenységeibe tartozó más tevékenységek végzésének jóváhagyásáról		TARTOMÁNYI SZOCIÁLPOLITIKAI, DEMOGRÁFIAI ÉS NEMI EGYENJOGÚSÁGI TITKÁRSÁG		
716.	Határozat a zentai Vajdasági Magyar Művelődési Intézet belső szervezeti felépítéséről és munkaköreinek besorolásáról szóló szabályzat jóváhagyásáról		724.	Nyilvános pályázat szociális védelem terén lévő intézkedések, tevékenységek és programok 2018. évi finanszírozására, illetve társfinanszírozására a	
717.	Határozat a zombori székhelyű Zombori Gerontológiai Központ alapszabályának jóváhagyásáról				

ELVESZÍTETT OKMÁNYOK ÉRVÉNYTELENÍTÉSE: 250 dinár

Folyószámla: 340-15329-18 /hivatkozási szám 13/ Magyar Szó Kft., Novi Sad, Vojvode Mišića 1.

A hirdetés szövegét a befizetésre vonatkozó elismervénnyel /egy példány vagy a befizetőlap fénymásolata/ az alábbi címre kell elküldeni:

Službeni list APV, Magyar Szó Kft. , Vojvode Mišića 1., Novi Sad,

Kiadja: Tartományi Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi Titkárság. Felelős szerkesztő: Dijana Katona, tel.: 021/ 487 44 27.

Nyomtatja: Magyar Szó Kft., FORUM Nyomda, Vojvode Mišića 1., Novi Sad.

Telefonszámok: szerkesztőség (021) 457-060, előfizetési osztály (021) 557-244, hirdetőosztály (021) 457-633, E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs